

**DE M055 | Stereo-Verstärker 3 W**  
Dieser Universal-Stereo-Verstärker ist rüttelfest und wasserdicht vergossen. Die Betriebsspannung sollte in der Regel 9 V betragen (max. 10 V). Er eignet sich für viele Anwendungen, u.a. auch um das Signal von Kopfhörer-Ausgängen für externe Lautsprecher zu verstärken.

**GB M055 | Stereo Amplifier 3 W**  
This universal stereo amplifier is shake-proof and waterproof encapsulated. The operating voltage should normally be 9 V (max 10 V). It is suitable for many applications, i.a. also to amplify the signal from headphone outputs for external speakers.

**ES M055 | Amplificador estéreo 3 W**  
Este amplificador estéreo universal es a prueba de sacudidas y cobertizo impermeable. La tensión de funcionamiento debería ser normalmente de 9 V (máx. 10 V). Es adecuado para muchas aplicaciones, i.a. También para amplificar la señal de las salidas de auriculares para altavoces externos.

**FR M055 | Amplificateur stéréo 3 W**  
Cet amplificateur stéréo universel est résistant aux chocs et à l'eau. La tension de fonctionnement doit normalement être de 9 V (max 10 V). Il convient à de nombreuses applications, par exemple. également pour amplifier le signal des sorties casque pour les haut-parleurs externes.

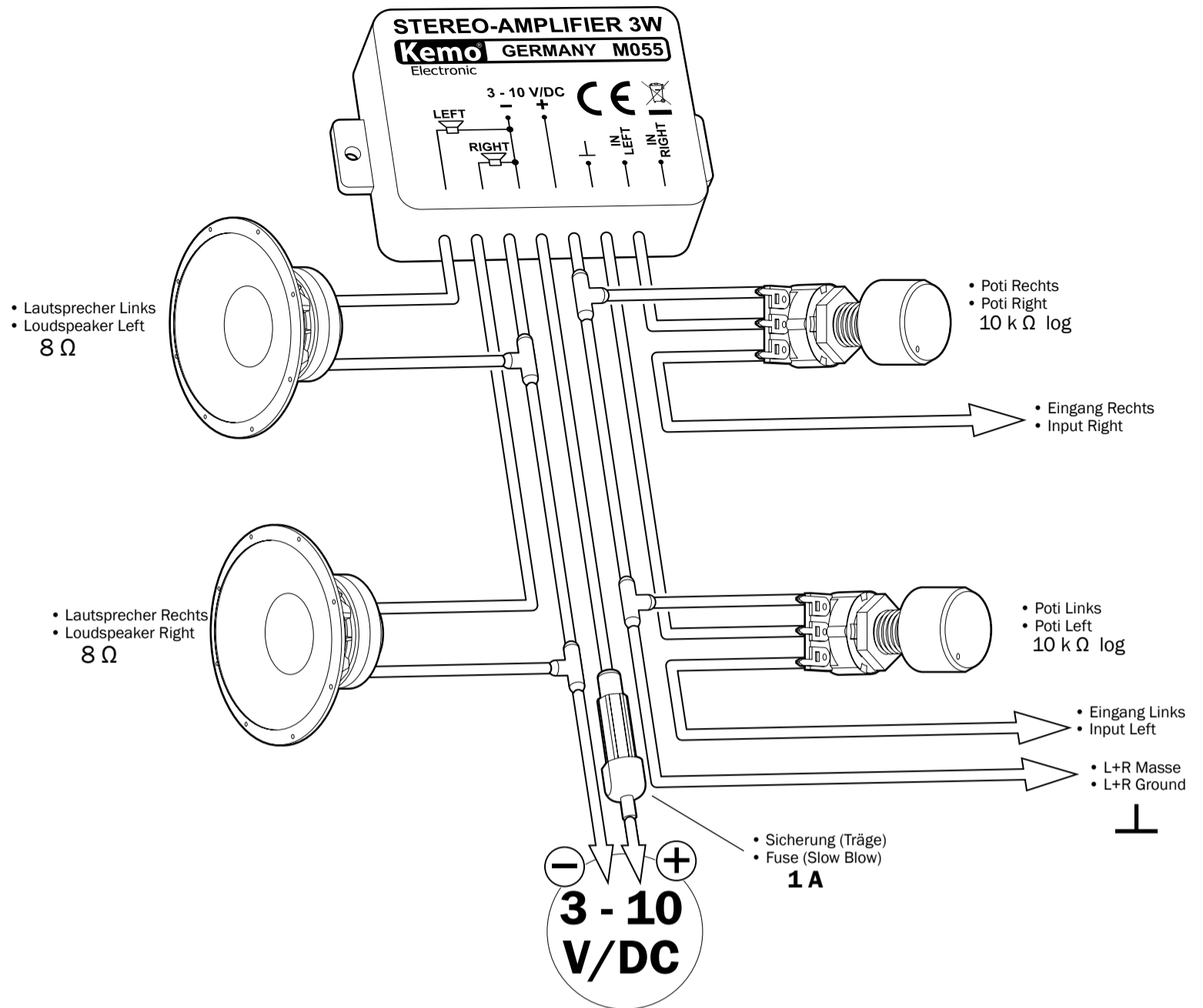
**FI M055 | Stereovahvistin 3 W**  
Tämä yleismaailmallinen stereovahvistin on tukeva ja vedenpitävä. Käyttöjännitteen tulisi yleensä olla 9 V (max 10 V). Se soveltuu moniin sovelluksiin, esim. myös vahvistamaan kuulokkeiden ulostulojen signaalia ulkoisille kaiuttimille.

**NL M055 | Stereo versterker 3 W**  
Deze universele stereoversterker is schokbestendig en waterdicht. De bedrijfsspanning moet normaal 9 V (max. 10 V) zijn. Het is geschikt voor vele toepassingen, i.a. ook om het signaal van koptelefoonuitgangen voor externe luidsprekers te versterken.

**PT M055 | Amplificador estereo 3 W**  
Este amplificador estéreo universal é galpão à prova de agitação e à prova d'água. A tensão de operação deve normalmente ser de 9 V (máx. 10 V). É adequado para muitas aplicações, i.a. também para amplificar o sinal das saídas de fone de ouvido para alto-falantes externos.

**RU M055 | Stereo-усилитель 3 Ватт**  
Этот универсальный стерео-усилитель защищен от вибрации и влаги. Рабочее напряжение как правило должно составлять 9 В (макс. 10 В). Он подходит для многих применений, в частности для усиления сигнала с выходов наушников на внешние динамики.

## ANSCHLUSSBEISPIEL | CONNECTION EXAMPLE



### DE

**Aufbauanweisung:** Es dürfen nur Lautsprecher mit einer Impedanz nicht unter 8 Ohm angeschlossen werden. Lautsprecher oder Kopfhörer mit einer höheren Impedanz können angeschlossen werden, jedoch sinkt dann die max. mögliche Ausgangsleistung des Verstärkers. Die Betriebsspannung entnehmen Sie bitte einem stabilisierten Steckernetzteil oder einer leistungsfähigen Batterie (nicht kleiner als 6 x AA-Batterien). Bitte keine unstabilierten Netzteile verwenden, Betriebsspannungen mit über 10 V führen zur Zerstörung des Moduls! Zum Betrieb werden noch 2 Lautstärkereglere (Potentiometer 10 k log.) benötigt (gehören nicht zum Lieferumfang). Diese Regler sollten gemäß Zeichnung mit sehr kurzen Kabeln (max. 10 cm lang) mit dem Modul verbunden werden. Ist das nicht möglich, dann müssen zum Anschluss der Potentiometer abgeschirmte Kabel verwendet werden, deren Abschirmung jeweils mit „Masse“ (Minus Batterie) verbunden wird. Die Kabel zum Eingangssignal müssen ebenfalls sehr kurz gehalten werden (max. 10 cm) oder mit abgeschirmten Kabeln gelegt werden. Sonst kann es zu Brummeinstreuungen von fremden Spannungsfeldern kommen. Die Abschirmung wieder an Masse legen. Um einen optimalen Klang zu erzielen, sollten Sie das Anschlusskabel zum Minuspol Batterie „Masse“ am Modul auf ca. 2 cm kürzen und das Kabel der Stromversorgung und die Kabel zum Lautsprecher sowie die Masseleitung des Eingangssignals erst dort anschließen (keine Masse-schleife mit einem anderen Kabel machen) (siehe Zeichnung). **Hinweis:** Die angegebene Maximalleistung wird bei 10 V Betriebsspannung und 8 Ohm Lautsprecher erreicht. Bei kleineren Betriebsspannungen und hochohmigeren Lautsprechern sinkt die Ausgangsleistung entsprechend. Bei zu hochohmigen Betriebsspannungen kann es in seltenen Fällen vorkommen, dass der Verstärker schwingt (eigene Töne erzeugt). In diesem Fall schalten Sie bitte einen Elko 1000 µF 16 V parallel zum Betriebsspannungs-Eingang des Moduls (Polarität des Elkos beachten, Plus an Plus und Minus an Minus). **Bestimmungsgemäße Verwendung:** Verstärken von Signalen > 100 mV zur Wiedergabe über Lautsprecher. **Inbetriebnahme:** Nach dem Einschalten der Betriebsspannung ist der Verstärker betriebsbereit.

**Technische Daten:**  
**Betriebsspannung:** 3 - 10 V/DC | **Ausgangsleistung:** max. 3 W Musikleistung (2 x 1,5 W) | **Lautsprecheranschluss:** 8 - 32 Ohm | **Eingangsempfindlichkeit:** < 100 mV | **Frequenzgang:** ca. 20 - 20.000 Hz | **Maße:** ca. 60 x 45 x 20 mm (ohne Befestigungslaschen)

### GB

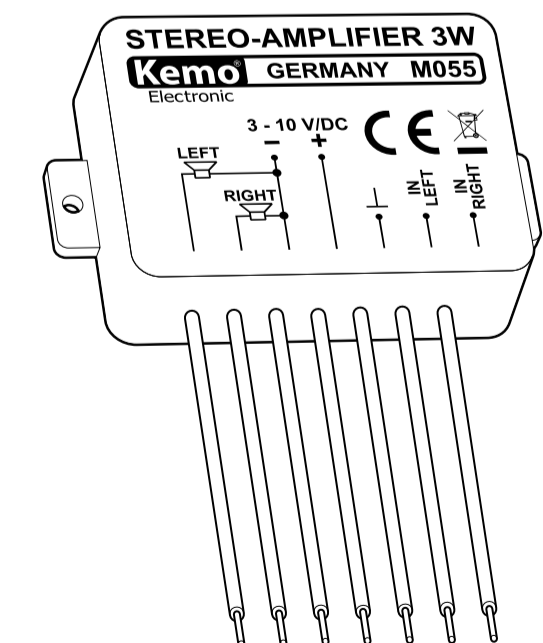
**Assembly instructions:** Only loudspeakers with an impedance of not less than 8 ohms may be connected. Loudspeakers or headphones with a higher impedance may be connected, however, the maximum possible output power of the amplifier then decreases. Please take the operating voltage from a stabilized plug power supply or an efficient battery (no smaller than 6 x AA batteries). Do not use unstabilized power supplies, operating voltages of more than 10 V will destroy the module!  
2 volume controls (potentiometer 10 k log.) (do not belong to the scope of delivery) are still required for operation. These controllers should be connected with the module according to the drawing by using very short cables (max. length 10 cm). If this is not possible, shielded cables whose shielding is connected with "earth" (negative pole of the battery), respectively, must be used for the connection of the potentiometers.

The cables towards the input signal must be kept very short as well (max. 10 cm) or must be laid with shielded cables. Otherwise hum interferences from external fields of tension may occur. The shielding has to be connected to earth again. In order to achieve an optimum sound, the connecting cable towards the negative pole of the battery "earth" at the module should be shortened to approx. 2 cm and the cable of the electrical power supply and the cable towards the loudspeaker as well as the earth line of the input signal should be connected there first (do not make any earth loop with another cable) (see drawing). **Note:** The stated maximum power is reached at an operating voltage of 10 V and with 8 ohm loudspeakers. The output power decreases accordingly in case of lower operating voltages and higher-impedance loudspeakers. In presence of too high-impedance operating voltages it may happen in rare cases that the amplifier oscillates (produces own sounds). In this case please connect an elca 1000 µF 16 V in parallel to the operating voltage input of the module (pay attention to the polarity of the elca, positive to positive and negative to negative). **Use as directed:** Amplification of signals > 100 mV for reproducing via loudspeakers. **Setting into operation:** The amplifier is ready for operation after switching the operating voltage on.

**Technical data:**  
**Operating voltage:** 3 - 10 V/DC | **Output power:** max. 3 W musical power (2 x 1.5 W) | **Loudspeaker socket:** 8 - 32 ohms | **Input sensitivity:** < 100 mV | **Frequency response:** approx. 20 - 20.000 Hz | **Dimensions:** approx. 60 x 45 x 20 mm (without fixing straps)

### ES

**Instrucciones para el montaje:** Se deben conectar solamente altavoces que tienen una impedancia de no menos de 8 ohmios. Se pueden conectar altavoces o auriculares con una impedancia más alta, pero luego la potencia de salida del amplificador máximamente posible descende. Tomar la tensión de servicio de un bloque de alimentación de clavija estabilizado o una batería eficiente (no más pequeño que 6 x baterías AA). ¡No emplear bloques de alimentación no estabilizados, tensiones de servicio de más de 10 V destruirán el módulo! Para el servicio se necesitan todavía 2 reguladores de volumen (potenciómetros 10 k log.) (no pertenecen al volumen de suministro). Estos reguladores se deben conectar con el módulo según el dibujo mediante cables muy cortos (10 cm de largo como máximo). Si eso no es posible, se deben emplear cables apantallados para conectar los potenciómetros cuyos apantallamientos se conectan con "masa" (polo negativo de la batería) respectivamente. Los cables hacia la señal de entrada se deben tener igualmente muy corto (10 cm como máximo) o se deben poner con cables apantallados. De lo contrario perturbaciones de zumbido de campos de tensiones externas pueden ocurrir. Poner el apantallamiento de nuevo a masa. Para obtener un sonido óptimo Vd. debería cortar el cable de conexión hacia el polo negativo de la batería "masa" al módulo a aprox. 2 cm y conectar el cable del suministro de corriente y los cables hacia el altavoz así como la línea de puesta a tierra de la señal de entrada solamente allí (no hacer un bucle de masa con un otro cable) (véase el dibujo). **Nota:** La potencia máxima indicada se alcanza tensión de servicio de 10 V y un altavoz de 8 ohmios. La potencia de salida descende análogamente en caso de tensiones de servicio más baja y altavoces de impedancia más elevada. En caso de tensiones de servicio de impedancia demasiado elevada



puede ocurrir en casos raros que el amplificador oscila (produce sonidos propios). En este caso conectar un capacitor electrolítico 1000 µF 16 V en paralelo a la entrada de tensión de servicio del módulo (tenga en cuenta la polaridad del capacitor electrolítico, positivo a positivo y negativo a negativo).

**Uso previsto:** Amplificación de señales > 100 mV para la reproducción por altavoces.

**Puesta en servicio:** Después de conectar la tensión de servicio, el amplificador está listo para el servicio.

#### Datos técnicos:

**Tensión de servicio:** 3 - 10 V/DC | **Potencia de salida:** 3 W potencia musical (2 x 1,5 W) como máx. | **Conexión de altavoz:** 8 - 32 ohmios | **Sensibilidad de entrada:** < 100 mV | **Respuesta de frecuencia:** aprox. 20 - 20.000 Hz | **Medidas:** aprox. 60 x 45 x 20 mm (sin eclisas de fijación)

## FR

**Instructions d'assemblage:** Il faut raccorder seulement des haut-parleurs avec une impédance d'au moins 8 ohms. On peut raccorder des haut-parleurs ou écouteurs avec une impédance plus haute, mais ensuite la puissance de sortie de l'amplificateur possible au maximum tombe.

Veillez tirer la tension de service d'un bloc d'alimentation de fiche stabilisé ou bien d'une pile efficace (pas plus petite que 6 x piles AA). N'employez pas des blocs d'alimentation non stabilisés! Une tension de service de plus de 10 V va détruire le module!

Il faut encore 2 réglages du volume (potentiomètre 10 k log.) pour le service (n'appartiennent pas au volume de livraison). Raccordez ces régulateurs avec le module selon le dessin avec des câbles très courts (longueur maximale 10 cm). Si cela n'est pas possible, il faut employer des câbles blindés pour le raccord des potentiomètres et ses blindages doivent être connectés avec «masse» (pôle négatif de la pile) chaque fois.

Il faut que les câbles vers le signal d'entrée soient également très courts (10 cm au maximum) ou soient posés avec des câbles blindés. Autrement des interférences de ronflement de champs de tension étrangers peuvent se présenter. Posez le blindage de nouveau à masse.

Pour obtenir un son optimal vous devriez raccourcir le câble de raccordement vers le pôle négatif de la pile „masse“ au module à env. 2 cm et raccorder le câble de l'alimentation en courant et les câbles vers l'haut-parleur ainsi que le câble de mise à la masse du signal d'entrée seulement là (ne faites pas un boucle de masse avec un autre câble) (voyez le dessin).

**Note:** On atteint la puissance maximale indiquée à une tension de service de 10 V et avec un haut-parleur de 8 ohms. La puissance de sortie descend conformément en cas des tensions de sortie plus basses et des haut-parleurs de valeur ohmique plus élevée.

En présence des tensions de service de valeur ohmique trop élevée il peut arriver rarement que l'amplificateur oscille (produit des sons propres). Veillez en ce cas connecter un condensateur électrolytique 1000 µF 16 V en parallèle à l'entrée de la tension de service du module (tenez compte de la polarité du condensateur électrolytique, positif à positif et négatif à négatif).

**Emploi conformément aux dispositions:** Amplification des signaux > 100 mV pour la reproduction par des haut-parleurs.

**Mise en service:** L'amplificateur est prêt à l'emploi après intercaler la tension de service.

#### Données techniques:

**Tension de service:** 3 - 10 V | **Puissance de sortie:** max. 3 W puissance efficace musicale (2 x 1,5 W) | **Raccord de haut-parleur:** 8 - 32 ohms | **Sensibilité d'entrée:** < 100 mV | **Réponse fréquentielle:** env. 20 - 20.000 Hz | **Dimensions:** env. 60 x 45 x 20 mm (sans éclisses de fixation)

## FI

**Rakennusohje:** Ei saa liittää kaiuttimia, joiden impedanssi on alle 8 Ohmia. Kaiuttimet ja kuulokkeet, joiden impedanssi on suurempi, voidaan liittää, vahvistimen suurin mahdollinen ulostuloteho kuitenkin pienenee tällöin.

Ota käyttöjännite stabiloidusta pistokeverkkolaitteesta tai tehokkaasta paristosta (vähintään 6 x AA-paristoa). Älä käytä stabiloimattomia verkkolaitteita, yli 10 V käyttöjännite johtaa moduulin tuhoutumiseen!

Käyttöä varten tarvitset vielä 2 äänenvoimakkuussäädintä (potentiometri 10 k log.) (eivät sisälly toimitukseen). Nämä säätimet tulee liittää kuvan osoittamalla tavalla hyvin lyhyillä johdoilla (maks. 10 cm) moduuliin. Ellei tämä ole mahdollista, tulee potentiometrien liitäntäjohtoina käyttää suojattua johtoa, jonka suojaus on kytketty "maahan" (pariston miinus).

Myös sisääntulosignaalin johto on pidettävä hyvin lyhyenä (maks. 10 cm) tai muuten on käytettävä suojattua johtoa. Muussa tapauksessa saattavat ulkoiset jännitekentät aiheuttaa hurihääriötä. Liitä taas suojaus maahan.

Parhaan soinnun aikaansaamiseksi, tulee pariston miinusnavan johto "maa" moduulissa lyhentää n. 2 cm pituiseksi ja liittää virtälähteen, kaiuttimen johdot sekä sisääntulosignaalin maajohto vasta siihen (älä tee maajohtolenkkiä toisella johdolla) (katso piirustus).

**Huomio:** Annettu maksimitheo saavutetaan 10 V käyttöjännitteellä ja 8 Ohmin kaiuttimella. Pienemmällä käyttöjännitteellä ja/tai suurempiohmisella kaiuttimella teho pienenee vastaavasti.

Liian suuri ohminen käyttöjännite saattaa harvassa tapauksessa johtaa vahvistimen värähtelyyn (muodostaa oman äänen). Tässä tapauksessa tulee kytkeä 1000 µF 16 V elektroyttikondensaattori rinnakkain moduulin käyttöjännitteen kanssa (ota huomioon elektroyttikondensaattorin napaisuus, plus plussaan ja miinus miinukseen).

**Määräyksenmukainen käyttö:** Yli > 100 mV signaalien vahvistus kaiutintoistoa varten.

**Käyttöönotto:** Kun käyttöjännite kytketään, vahvistin on käyttövalmis.

#### Tekniset tiedot:

**Käyttöjännite:** 3 - 10 V/DC | **Ulostuloteho:** maks. 3 W musiikkitehoa (2 x 1,5 W) | **Kaiutinliitäntä:** 8 - 32 Ohm | **Sisäänmeno-**

**herkkyys:** < 100 mV | **Taajuusalue:** n. 20 - 20.000 Hz | **Mitat:** n. 60 x 45 x 20 mm (ilman liitoskiskoja)

## NL

**Montage tips:** Er mogen alleen luidsprekers van 8 Ohm en hoger gebruikt worden. Luidsprekers of een hoofdtelefoon met een hogere impedantie kunnen natuurlijk gebruikt worden, echter het vermogen van de versterker verminderd dan wel. Als voeding kunt u het beste een goed gestabiliseerde voeding gebruiken of een krachtige batterij (niet kleiner dan 6 x AA). Dus geen voeding gebruiken die NIET gestabiliseerd is, als de spanning boven de 10 volt is gaat het Kemo moduul defect (en daar zit geen garantie op).

Voor het regelen van het volume van beide luidsprekers heeft u 2 potmeters nodig van 10 k log. (deze wordt niet mee geleverd). Deze 2 potmeters moet u met een zo kort mogelijk aansluitdraad (max. 10 cm) verbinden of beter is afgeschermd snoer te gebruiken voor een iets langere lengte. De afscherming moet dan aan massa gemonteerd worden (aan de min van de batterij). De lengte van de kabel van het ingaande signaal moet ook zo kort mogelijk gehouden worden (max. 10 cm) of ook weer met afgeschermd kabel als het om een iets langere lengte gaat. Om brom te voorkomen, ook hier weer afscherming aan min van de batterij.

Om een optimaal geluid te krijgen moet u de aansluitkabel van de minpool van de batterij (massa) inkorten tot ca. 2 cm, en alle kabels (dus voeding-luidspreker-en ingang) bij het moduul aansluiten (zie tekening) dus niet halverwege de draad een aftakking maken om een draad aan te sluiten.

**Tips:** Het op gegeven vermogen is alleen mogelijk bij max. spanning van 10 Volt en als er. Een 8 Ohm luidspreker gebruikt wordt. Bij een lagere spanning en een hogere impedantie (hoger Ohm) zakt het vermogen heel snel.

Bij een hoogohmige voedingsspanning kan het soms voorkomen dat de versterker "zingt" (maakt zelf geluiden). In dit geval moet u een elko van 1000 µF, 16 V parallel over de voedingsingang van het moduul plaatsen (uitkijken van de polariteit van de elko, plus aan plus en min aan min).

**Speciale toepassing:** Versterken van signalen > 100 mV voor weergave via een luidspreker.

**Ingebruikname:** Na het inschakelen van de voedingsspanning is het moduul gereed.

#### Technische gegevens:

**Voedingsspanning:** 3 - 10 V/DC | **Uitgangs vermogen:** max. 3 Watt muziek (2 x 1,5 W) | **Luidspreker aansluiting:** 8 - 32 Ohm | **Ingangsgevoeligheid:** < 100 mV | **Frequentie gebied:** ca. 20 - 20.000 Hz | **Afmeting:** ca. 60 x 45 x 20 mm (zonder bevestigings gaten)

## PT

**Instruções de montagem:** Só podem ser ligados alto-falantes com uma impedância não abaixo de 8 ómios. Alto-falante ou fone de ouvido com mais alta impedância podem ser ligados, porém baixa então a máx. potência de saída do amplificador.

A tensão de serviço é retirada de uma estabilizada ficha de equipamento de alimentação a partir da rede ou de uma bateria com eficiente potência (não mais fraca que 6 x AA-bateria). Não usar um instabilizado equipamento de alimentação a partir da rede. Tensão de serviço com mais de 10 V leva á destruição do módulo!

Para o serviço são necessários ainda 2 reguladores de alto-falante (potenciômetro 10 k log) (não incluído ao fornecimento). Este regulador deve ser ligado com o módulo com cabos curtos (máx. 10 cm de comprimento) conforme o desenho. Não é isto possível, então deve para a ligação do potenciômetro usar cabo blindado 1, cujo a blindagem respectivamente ligada com "massa" (bateria negativo).

O cabo para o sinal de entrada deve também ser curto (máx. 10 cm) ou ser colocado com cabo blindado. Senão podem aparecer zumbidos de estranhos campos de tensão. Colocar novamente a blindagem em massa.

Para alcançar um ótimo som, deve encurtar o cabo de ligação a 2 cm para o polo negativo da bateria "massa" o módulo e o cabo do abastecimento de corrente e o cabo para o alto-falante como a linha de massa do sinal de entrada ligar ali primeiramente (não fazer nenhum lacete de circuito fechado com outros cabos) (ver desenho).

**Indicação:** A indicada máxima potência é em 10 V tensão de serviço e 8 ómios alto-falante alcançada. Em mais pequenas tensões de serviço e o alto-falante de elevado valor ómico baixa respectivamente a potência de saída.

Em tensões de serviço de muita elevado valor ómico pode em casos raros acontecer que o amplificador vibre (produz sons próprios). Neste caso deve por favor ligar um condensador electrolítico 1000 µF 16 V paralelo para a tensão de serviço-entrada do módulo (tomar atenção com a polaridade do condensador, positivo empositivo e negativo em negativo).

**Uso conforme as disposições legais:** Amplificar sinais: > 100 mV para reprodução sobre alto-falantes.

**Colocação em funcionamento:** Depois da ligação da tensão de serviço está o amplificador pronto para entrar em funcionamento.

#### Dados técnicos:

**Tensão de serviço:** 3 - 10 V/DC | **Tensão de saída:** máx. 3 W potência musical (2 x 1,5 W) | **Ligação do alto-falante:** 8 - 32 ómios | **Sensibilidade de entrada:** < 100 mV | **Resposta de frequência:** ca. 20...20.000 Hz | **Medida:** ca. 60 x 45 x 20 mm (sem braçadeira de fixação)

## RU

**Инструкция по монтажу:** К усилителю подключаются громкоговорители с сопротивлением не менее 8 Ом. Если подключить громкоговорители или наушники с сопротивлением более 8 Ом, то соответственно максимально возможная выходная мощность усилителя уменьшится.

Для питания модуля используйте стабилизированный сетевой источник, или достаточно мощные батарейки (не меньше

чем 6 x AA батареек). Не применяйте ни в коем случае не стабилизированные источники питания, потому что напряжение более 10 Вольт ведет к разрушению модуля!

Для правильной работы модуля необходимо два регулятора громкости (потенциометр 10 кОм log) – к поставке не прикладываются. Данные регуляторы необходимо в соответствии с чертежом и при помощи коротких кабелей (длиной макс. 10 см) соединить с модулем. Если Вам необходимы более длинные кабеля для подключения потенциометра, Вам необходимо применить экранированный кабель, экран которого необходимо соединить с массой (минусовый полюс батареи).

Кабель для входного сигнала также должен быть коротким (макс. 10 см), или используйте экранированный кабель. В противном случае могут появиться помехи от посторонних электрических полей. Обмотку экранированного кабеля надо присоединить к массе.

Для получения оптимального звука, необходимо кабель модуля для подключения массы укоротить до приблизительно 2-х см и все соединения с массой сделать только в этом одном пункте (не допускается делать различные соединения с массой в разных местах) (смотри чертеж).

**Примечание:** Указанная максимальная мощность усилителя достигается при рабочем напряжении 10 Вольт и при сопротивлении громкоговорителя величиной 8 Ом. При пониженном рабочем напряжении и при применении высокоомного громкоговорителя, выходная мощность соответственно понижается.

Применение некоторых источников питания с большим внутренним сопротивлением может привести к непроизвольному колебанию усилителя (вырабатывает собственный тон). В таком случае подключите параллельно к питанию модуля электролитный конденсатор величиной 1000 µF / 16 Вольт (следите за полярностью конденсатора, плюс на плюс, минус на минус)

**Инструкция по применению:** Усиление сигналов > 100 мВольт для воспроизведения через громкоговоритель.

**Пуск в рабочий режим:** После включения рабочего напряжения усилитель готов к работе.

#### Технические данные:

**Рабочее напряжение:** 3 - 10 Вольт постоянное напряжение | **Выходная мощность:** макс. 3 Ватт музыкальной мощности (2 x 1,5 Ватт) | **Громкоговоритель:** 8 - 32 Ом | **Входная чувствительность:** < 100 мВ | **Диапазон частот:** приблизительно 20 - 20.000 Гц | **Габариты:** приблизительно 60 x 45 x 20 мм (без крепящих планок)

**DE | Wichtig:** Bitte beachten Sie die extra beiliegenden „Allgemeingültigen Hinweise“ in der Drucksache Nr. M1002. Diese enthält wichtige Hinweise der Inbetriebnahme und den wichtigen Sicherheitshinweisen! Diese Drucksache ist Bestandteil der Beschreibung und muss vor dem Aufbau sorgfältig gelesen werden.

**GB | Important:** Please pay attention to the "General Information" in the printed matter no. M1002 attached in addition. This contains important information starting and the important safety instructions! This printed matter is part of the product description and must be read carefully before assembling!

**ES | Importante:** Observar las "Indicaciones generales" en el impreso no. M1002 que se incluyen además. ¡Elas contienen informaciones importantes la puesta en servicio y las instrucciones de seguridad importantes! ¡Este impreso es una parte integrante de la descripción y se debe leer con esmero antes del montaje!

**FR | Important:** Veuillez observer les « Renseignement généraux » dans l'imprimé no. M1002 ci-inclus. Ceci contient des informations importantes la mise en marche et les indications de sécurité importantes! Cet imprimé est un élément défini de la description et il faut le lire attentivement avant l'ensemble!

**FI | Tärkeää:** Ota huomioon erillisenä liitteenä olevat "Yleispätevät ohjeet" painotuotteessa nro M1002. Nämä ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja käyttöönnotosta ja tärkeitä turvaohjeet! Tämä painotuote kuuluu rakennussarjan ohjeeseen ja se tulee lukea huolellisesti ennen sarjan kokoamista!

**NL | Belangrijk:** Belangrijk is de extra bijlage van "Algemene toepassing" onder nr. M1002. Deze geeft belangrijke tips voor het monteren het ingebruik nemen en de veiligheids voorschriften. Deze pagina is een onderdeel van de beschrijving en moet voor het bouwen zorgvuldig gelezen worden.

**PT | Importante:** Por favor tomar atenção com o extra "Indicações gerais válidas" o junto impreso M1002. Este contém importantes indicações a colocação em funcionamento e importantes indicações de segurança! Este impreso é um elemento da descrição que deve cuidadosamente ler antes da montagem!

**RU | Важное примечание:** Пожалуйста обратите внимание на отдельно приложенные «Общедействующие инструкции» в описании Но. М1002. Это описание содержит важные инструкции введения в эксплуатацию, и важные замечания по безопасности. Этот документ является основной частью описания по монтажу и должен быть тщательно прочитан до начала работы!

**DE | Entsorgung:** Wenn das Gerät entsorgt werden soll, darf es nicht in den Hausmüll geworfen werden. Es muss an Sammelstellen für Fernsehgeräte, Computer usw. entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach Elektronik-Müll-Sammelstellen).



**GB | Disposal:** This device may not be disposed with the household waste. It has to be disposed at collecting points for television sets, computers, etc. (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).